

**UJEDINJENI  
NARODI**

---



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriju bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-A  
Datum: 18. listopada 2011.  
Original: engleski

---

**PRED ŽALBENIM VIJEĆEM**

**Rješava:** sudac Theodor Meron, predžalbeni sudac  
**Tajnik:** g. John Hocking  
**Odluka od:** 18. listopada 2011. godine

**TUŽITELJ**

**protiv**

**ANTE GOTOVINE  
MLADENA MARKAČA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽITELJSTVA DA SE ODBACI REPLIKA  
ANTE GOTOVINE NA PODNESAK RESPONDENTA**

---

**Tužiteljstvo**

gđa Helen Brady, g. Douglas Stringer

**Obrana Ante Gotovine**

g. Gregory Kehoe, g. Luka Mišetić, g. Payam Akhavan i g. Guénaél Mettraux

**Obrana Mladena Markača**

g. Goran Mikuličić, g. Tomislav Kuzmanović, g. John Jones i g. Kai Ambos

**JA, THEODOR MERON**, sudac Žalbenog vijeća Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. (u daljnjem tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) i predžalbeni sudac u ovom predmetu;<sup>1</sup>

**PODSJEĆAJUĆI NA** "Repliku Ante Gotovine na podnesak respondentata", koju je Ante Gotovina (dalje u tekstu: Gotovina) podnio. na povjerljivoj osnovi 27. rujna 2011 (dalje u tekstu: Replika na podnesak respondentata);

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu da se odbaci Replika Ante Gotovine na podnesak respondentata", koji je tužiteljstvo podnijelo 3. listopada 2011. na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev);

**IMAJUĆI U VIDU** tvrdnje tužiteljstva da je u Dodatku A Replike na odgovor respondentata (dalje u tekstu: Dodatak A) iznijeta argumentacija i da bi dodatak trebalo uključiti u ukupan broj riječi,<sup>2</sup> da uključivanje Dodatka A u ukupan broj riječi dovodi do toga da se u Replici na podnesak respondentata prekoračuje dopušteni broj od 15.000 riječi koji je odredio predžalbeni sudac, te da bi stoga Repliku na podnesak respondentata trebalo odbaciti;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor Ante Gotovine na Zahtjev tužiteljstva da se odbaci Replika na podnesak respondentata", podnijet na povjerljivoj osnovi 7. listopada 2011. (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem Gotovina tvrdi da u Dodatku A nisu iznijeti argumenti, već "su u njemu navedene samo reference koje potkrepljuju argumente podnositelja odgovora *sadržane u glavnom dijelu* Replike na podnesak respondentata";<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Repliku tužiteljstva kojom potkrepljuje svoj Zahtjev za se odbaci Replika Ante Gotovine na podnesak respondentata", podnijetu na povjerljivoj osnovi 11. listopada 2011. (dalje u tekstu: Replika), u kojoj se tužiteljstvo protivi Gotovininim

---

<sup>1</sup> Nalog o imenovanju predžalbenog suca, 30. svibnja 2011.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 1, 3.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>4</sup> Odgovor, par. 3 (kurziv u originalu). V. i Odgovor, par. 1-3, gdje se poziva na *Tužilac protiv Nasera Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po zahtjevu da se odbace dodaci A, C, D i E žalbenog podneska tužilaštva, 18. svibnja 2007. (dalje u tekstu: Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić* od 18. svibnja 2007.).

argumentima i ponavlja tvrdnju da se u Replici na podnesak respondenta prekoračuje dopušten broj riječi;<sup>5</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, na temelju paragrafa (C)(6) Uputstva o dužini podnesaka i zahtjeva (dalje u tekstu: Uputstvo), dodaci nisu obuhvaćeni ograničenjem broja riječi, pod uvjetom da ne sadrže "pravne ili činjenične argumente, već samo reference, materijale koji su služili kao izvor, stvari iz zapisnika, dokazne predmete i drugi relevantni materijal u kojem se ne iznose argumenti";<sup>6</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se "za dodatak koji sadrži opis nekih citiranih referenci ne [...] mora nužno zaključiti da se u njemu iznosi argumentacija" i da bi "interesi pravde mogli [...] čak nalagati da neki dodatak sadrži vrlo ograničenu količinu materijala u kojem se iznosi argumentacija";<sup>7</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da stranke imaju izvjesnu slobodu odlučivanja o tome što će uvrstiti u dodatke i da će Žalbena vijeće intervenirati samo u slučaju da se ta sloboda zloupotrijebi;<sup>8</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da odluku o tome da li se u nekom dodatku na neprimjeren način iznosi argumentacija treba donositi ovisno o slučaju;<sup>9</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da čak i ako se u dodatku podnesku neke stranke odražavaju stavovi te stranke, to ne mora nužno značiti da se u njemu iznosi argumentacija;<sup>10</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da Dodatak A sadrži tabelu, u kojoj su uglavnom brojevi i kratki opisi koji se odnose na topničko granatiranje ciljeva u Kninu, uključujući datume i vremena napada na te ciljeve, broj projektila, te reference na relevantne dijelove Prvostupanjske presude;

**ZAKLJUČUJUĆI** da Dodatak A, ako se razmatra u kontekstu, nije u suprotnosti s kriterijima navedenim u Uputstvu;<sup>11</sup>

---

<sup>5</sup> Replika, par. 1.

<sup>6</sup> Uputstvo o dužini podnesaka i zahtjeva, IT/184 Rev.2, 16. rujna 2005.

<sup>7</sup> Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić*, od 18. svibnja 2007. par. 7.

<sup>8</sup> Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić*, od 18. svibnja 2007. par. 7; V. i *Tužilac protiv Nasera Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po zahtjevu da se odbaci replika odbrane i dodaci A-D, 7. lipnja 2007., par. 6.

<sup>9</sup> Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić*, od 18. svibnja 2007. par. 7.

<sup>10</sup> Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić*, od 18. svibnja 2007. par. 7.

<sup>11</sup> Usp. Odluka u žalbenom postupku u predmetu *Orić*, od 18. svibnja 2007.

**ZAKLJUČUJUĆI** da nema razloga da Zahtjev, Odgovor i Replika i dalje budu povjerljivi;

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**ODBACUJEM** Zahtjev; i

**NALAŽEM** Tajništvu da ukine povjerljivi status Zahtjeva, Odgovora i Replike.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se engleski tekst smatra mjerodavnim.

Dana 18. listopada 2011.

U Den Haagu,

Nizozemska

/potpis na originalu/  
sudac Theodor Meron,  
predžalbeni sudac

**[pečat Međunarodnog suda]**